



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

教科文组织总干事伊琳娜·博科娃

世界音像遗产日致辞

“档案面临风险- 保护世界各民族特性”

2015年10月27日

电影、广播和电视节目、录音录像等音像遗产是人类历史的写照，是人类社会及世界文化多样性的独特见证，也是理解二十世纪和二十一世纪无与伦比的资源。音像遗产反映着各民族的身份特性，展示着以不同传统和语言呈现的丰富多彩的各民族文化，并且通过发挥图像与声音即刻呈现的优势，跨越边境，冲破语言障碍，构成传统文献和档案的必备补充。

这种音像遗产的普遍获取至关重要。然而，音像材料虽然生动鲜活，却也脆弱易损，其中的很大一部分都因为疏忽、破坏、厄运或者因资源、技能及适当平台的缺乏，而不可挽回地灭失了，人类的记忆也因此受损。冲突局势下音像文献的脆弱性显得尤为突出。它们的消失有时候会妨碍我们细致入微地了解人类社会及各个民族的历史。我们还有大约 10 到 15 年的时间把现存的音像制品转存到数字载体上，避免其走向灭失。为此，我们应该携手努力改变这一局面，因为对当代历史的了解和分享是至关重要的，不仅因为它涉及到归属感和身份意识问题，也因为它有助于更好地理解当代社会各种关系与各种趋势变化。

教科文组织的“世界记忆”计划就属于这样的努力，每一个列入的项目都代表着一种源于前人所存留档案和文献的集体记忆。“为了保护而保护”是远远不够的，应该让每个人都能正确认识这些文献，以弄清它们在今天所具有的意义，理解它们对某一社会是如何意味深长，而对人类共同历史又有怎样的言说。音像遗产因此在促进人类联合而不是分裂方面发挥着根本性作用，也会有助于普遍性价值的弘扬以及宽容与和平文化的建设。

本着这一精神，值此世界音像日，我吁请所有会员国、音像制品的生产者和消费者以及负责保护音像遗产的机构携起手来，保护并分享我们共同的音像宝藏。

伊琳娜·博科娃